

Il tutore per il polso deve circondare il polso con una vettibilità positiva. Con la fascia stabilizzatrice, è ora possibile regolare il grado di sostegno come richiesto.

NOTE PER IL TECNICO ORTOPEDICO

• Un cinturino di chiusura troppo lungo può essere accorciato nella zona del velcro in una delle saldature. Il cuscinetto più piccolo dovrebbe trovarsi nell'area di sovrapposizione sotto il cuscinetto più grande. Il punto di velcro può essere spostato se necessario. Se necessario, il pad può essere accorciato nella zona stretta in corrispondenza di una delle sottili strisce in rilievo.

INDICAZIONI IMPORTANTI

- In linea di principio, le indicazioni e la durata di utilizzo di qualsiasi supporto ortopedico in generale, nonché la presenza in particolare delle seguenti condizioni patologiche, dovrebbero essere discusse con il medico curante.
- Verificare la funzionalità del prodotto con il proprio medico curante o rivenditore specializzato.
- Il dispositivo è destinato al trattamento di un paziente.
- Non applicare il prodotto su ferite aperte.
- Per assicurare che il prodotto abbia una lunga durata e un funzionamento duraturo, non indossarlo in abbinamento a sostanze grasse o acide, pomate o lozioni.
- Il prodotto è resistente agli spruzzi d'acqua.
- Chiudere le chiusure a zip, se presenti, sempre in maniera corretta. I danni causati dal fissaggio errato delle chiusure in velcro non costituiscono motivo di reclamo.
- In caso di incidenti gravi durante l'utilizzo di questo dispositivo, rivolgersi immediatamente al proprio medico curante, al rivenditore paramedico di fiducia o direttamente a SPORLASTIC all'indirizzo: info@sporlastic.de al fine di segnalare l'evento.
- Eventuali modifiche non professionali al prodotto e/o il suo impiego inappropriato escludono qualsiasi responsabilità sul prodotto da parte del produttore.
- Eventuali rischi reciproci per la salute o altri svantaggi in caso di specifici trattamenti che possono presentarsi in relazione all'utilizzo del prodotto, devono essere discussi con il medico curante.

Invitiamo quindi a conferire gli imballaggi e il prodotto presso il centro di raccolta locale. A tal fine, rispettare le disposizioni locali in materia.

La SPORLASTIC GmbH aderisce a un sistema di ritiro degli imballaggi e adempie quindi completamente alle disposizioni giuridiche relative agli imballaggi vigenti nella Repubblica federale di Germania.

TRATTAMENTO

Si consiglia di lavare delicatamente il tutore e il supporto per il polso EPI-HiT® CLASSIC in acqua tiepida (30°C) con un detergente delicato e di farlo asciugare all'aria. Non asciugare il prodotto nell'asciugatrice, sul riscaldamento o nel microonde. Chiudere le chiusure in velcro durante il lavaggio per mantenere funzionali più a lungo ed evitare di danneggiare altri indumenti.

CONDIZIONI DI TRASPORTO E STOCCAGGIO

Assicurarsi che il prodotto sia mantenuto asciutto e al riparo da umidità e luce solare. Conservare il prodotto a temperatura e umidità comuni.

SISTEMA DI GESTIONE DELLA QUALITÀ

Tutti i prodotti della SPORLASTIC GmbH sono sottoposti ai controlli dei prodotti nell'ambito del nostro sistema di gestione della qualità. Se nonostante ciò avete dei reclami in merito ai nostri prodotti, vi preghiamo di contattare il vostro negozio specializzato.

Per una versione digitale delle istruzioni per l'uso si può consultare la nostra homepage all'indirizzo www.sporlastic.de.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA PL

Droga pacjentko, drogi pacjencie, prosimy o uważne przestrzeganie załączonej instrukcji obsługi. W razie jakichkolwiek pytań prosimy o kontakt z lekarzem prowadzącym, najbliższym sklepem specjalistycznym lub bezpośrednio z nami.

PRZEZNACZENIE

EPI-HiT® CLASSIC jest ortezą lub usztywnieniem nadkłykcia w celu odcięcia mięśni powstających na nadkłyku lokciowym i/lub promieniowym.

Terapia ortezą EPI-HiT® CLASSIC może być uzupełniona o dodatkowe zastosowanie opaski na nadgarstek w sensie rozszerzonej terapii funkcyjonalnej.

WSKAZANIA

- Zapalenie nadkłykcia (hum. rad.)
- Tendomiopatia boczna

PRZECIWWSKAZANIA

- Alergiczne, zapalne lub związane z urazami zmiany skórne (np. obrzęk, zaczernienie) w obszarach ciała, które mają być zaopatrzywane.
- Upośledzone krążenie lub obrzęk limfatyczny tkanek miękkich.
- Zaburzenia neurogenne układu czuciowego i trefizm skóry w leczonym obszarze ciała (zaburzenia czuciowe z uszkodzeniem skóry lub bez).

SKUTKI UBOCZNE

Przy prawidłowym stosowaniu i prawidłowym założeniu na obecną chwilę nie są znane żadne ogólne skutki uboczne, poważne nietolerancje ani reakcje alergiczne.

PRZEWIDZIANA GRUPA DOCELOWA PACJENTÓW

Grupa docelowa są wszyscy pacjenci, z uwzględnieniem wskazań i przeciwwskazań. Instruktaż i przyporządkowanie właściwego rozmiaru jest przeprowadzane przez specjalistów medycznych.

ZASTOSOWANIE I UŻYTKOWANIE

• Dokładne umiejscowienie aparatu EPI-HiT® CLASSIC znajduje się ok. 3-4 cm poniżej zmienionej zapalnie tkanki ścięgnistej lub bezpośrednio na patologicznie hipertoniczny (napiętym) mięśniu.

- Teraz zamknij zapięcie na rzep.
- Płynnie regulowana orteza powinna ściśle przylegać, nie uciskając niewygody.

• Prawidłowy ucisk jest osiągnięty, gdy opaska nie jest wyczuwalna po kilku minutach, gdy ramię jest rozluźnione, ale ucisk jest natychmiast wyczuwalny pod opuską, gdy używana jest ręka.

- Jeśli aparat jest zbyt ciężki, poluzuj go lekko lub przesuń w dół o kilka milimetrów. Przesuń również ortezę w dół, jeśli uciska podczas zginania łokcia.

• Orteza powinna być noszona przez cały dzień, proszę ją dejmuwać na noc.

- Orteza nadgarstka powinna ściśle przylegać do nadgarstka. Dzięki opasce stabilizującej można teraz dostosować stopień podparcia do potrzeb.

UWAGI DLA TECHNIKA ORTOPEDYCZNEGO

• Zbyt długi pasek zamkający można skrócić w obszarze rzepu na jednym ze zgrzewów. Mniejsza podkładka powinna leżeć w obszarze zakończenia podwiększą podkładką. W razie potrzeby można przesunąć punkt rzepu. W razie potrzeby można skrócić podkładkę w wąskim miejscu na jednym z cienkich wytłoczonych pasków.

WAŻNE UWAGI

• Należy przeprowadzić dokładną konsultację z lekarzem prowadzącym w sprawie wskazania i czasu noszenia pomocy ortopedycznej, a w szczególności jeśli występują następujące stany chorobowe.

- Należy sprawdzić działanie produktu wraz z lekarzem lub wyspecjalizowanym sprzedawcą.
- Produkt jest przeznaczony dla jednego pacjenta.
- Nie nosić produktu na otwartych ranach.

• Aby produkt zachował trwałość i swoje funkcje przez długi czas, nie wolno go nosić w połączeniu z substancjami zawierającymi tlen, kwasy, mąstki lub emulsje.

- Dopuszczalny jest kontakt produktu z rozbryzgami wody.
- Jeśli są zapięcia na rzep, należy je zawsze prawidłowo zamknięć. Uszkodzenia spowodowane niewłaściwym zamknięciem rzepów nie stanowią podstawy do reklamacji.

• W przypadku poważnych incydentów podczas korzystania z tej pomocy należy niezwłocznie skontaktować się z lekarzem, sklepem z artykułami medycznymi lub bezpośrednio z firmą SPORLASTIC pod adresem info@sporlastic.de w celu zgłoszenia zdarzenia.

• Niewłaściwe zmiany w produkcji i/lub niewłaściwe użycie produktu skutkują wyłączeniem odpowiedzialności producenta za produkt.

- Eventualne wzajemne zagrożenia dla zdrowia lub inne niekorzystne działania związane z niektórymi metodami leczenia, które mogą wystąpić w związku ze stosowaniem produktu, należy omówić z lekarzem prowadzącym.

• Opakowanie i produkt należy oddać do lokalnego systemu zbiorki surowców wtórnego. Przestrzegać lokalnych przepisów.

• Firma SPORLASTIC GmbH należy do systemu odbierania pustych opakowań, a więc spełnia wszelkie przepisy dotyczące opakowań obowiązujące w Republice Federalnej Niemiec.

PIELEGNACJA

Zalecamy delikatne pranie ortezy EPI-HiT® CLASSIC i podpory nadgarstka w letniej wodzie (30°C) z dodatkiem łagodnego detergenta i suszzenie na powietrzu. Nie należy suszyć produktu w suszarce bębnowej, na grzejniku lub w mikrofalówce. Podczas prania należy zapiąć rzepy, aby dłużej zachować swoją funkcjonalność i nie uszkodzić innych części garderoby.

nych części garderoby.

WARUNKI TRANSPORTU I PRZECHEOWYWANIA

Produkt powinien być suchy i chroniony przed wilgocią oraz promieniowaniem słonecznym. Produkt należy przechowywać w miejscu o normalnej temperaturze i wilgotności powietrza.

SYSTEM ZARZĄDZANIA JAKOŚCIĄ

Wszystkie produkty firmy SPORLASTIC GmbH podlegają kontroli w ramach naszego systemu zarządzania jakością. Jeśli jednak zechce Państwo zgłosić reklamację dotyczącą naszego produktu, należy skontaktować się ze sprzedawcą.

Wersja internetowa instrukcji obsługi znajduje się na naszej stronie internetowej pod adresem www.sporlastic.de.

BRUGSANVISNING DA

Information til patienten

Læs denne brugsanvisning nøje igennem. Hvis du har spørgsmål, så kontakt din behandelende læge, din lokale specialforretning, eller henvend dig direkte til os.

ERKLÆRET FOR MÅL

EPI-HiT® CLASSIC er en epicondylitis-ortose eller epicondylitis-bøjle for at hindre muskelens oprindelse i ulnar og / eller radial epicondyle.

EPI-HiT® CLASSIC-tandbehandling kan suppleres i betydningen af en udvidet funktionel terapi ved yderligere brug af et håndledsbandage.

INDIKATIONER

- Epicondylitis (hum. Rad.)
- Lateral tendomyopati

KONTRAINDIKATIONER

- Allergiske, inflammatormiske eller skaderelaterede hudenåndringer (f.eks. Hævelse, rødme) i de områder af kroppen, der skal behandles.
- Nedsat cirkulation eller hævelse af lymfeblødt væv.
- Neurogene lidelsel i sensoriske og hidrofiske stoffer i det kropsområde, der skal leveres (sensoriske lidelsel med og uden hudskader).

BIVIRKNINGER

Ved korrekt brug og korrekt anbringelse er producenten hidtil ikke bekendt med nogen alvorlige generelle bivirknninger, inkompatibilitet eller allergiske reaktioner som følge af brug af produktet.

TILSIGTET PATIENTMÅLGRUPPE

Målgruppen er alle patienter, idet der tages hensyn til indikationer og kontraindikationer. En instruktion og tildeling af den korrekte størrelse udføres af læger.

SKAB OG BRUG

- Den nøjagtige placering af EPI-HiT® CLASSIC-bøjlen finder sted ca. 3-4 cm under det betændte senevæv eller direkte på den patologisk hypertoniske (anspændte) muskel.
- Luk nu velcrolukningen.
- Det trinløst justerbare lås skal sidde fast uden at trykke uebhageligt.

• Det korrekte tryk opnås, når seler ikke længere kan mærkes efter et par minutter med armen afslappet, men trykken kan mærkes umiddelbart under puden, når du bruger håndrolukningen.

• Hvis læsen er for stram, skal du løse den lidt eller flytte læsen et par millimeter ned. Flyt også ned, hvis bøjlen klemmer bøjningen, når albuen er bøjet.

- Eventuelle væjemne zagrożenia dla zdrowia lub inne niekorzystne działania związane z niektórymi metodami leczenia, które mogą wystąpić w związku ze stosowaniem produktu, należy omówić z lekarzem.

• Håndledsforbindelsen skal omgå håndledet på en formtilpasset måde. Med stabiliseringsbåndet kan du nu måle graden af støtte efter behov.

NOTER TIL ORTOPÆDISK TEKNIKER

- Hvis fastgørelsensbåndet er for langt, kan det afkortes i velcroområdet ved en af svejsingerne. Den mindre pude skal ligge under den større pude i overlappingsområdet. Velcro-punktet kan flyttes, hvis det er nødvendigt. Om nødvendigt kaninden forkortes i det smalle område ved hjælp af en af de tyndprægede strimler.

VIGTIGT

- Grundlæggende skal det aftales med den behandelende læge, hvornår og hvordan et ortopædisk hjælpemiddel skal tages i brug, både i almindelighed og i særdeleshed, hvis der foreligger en af følgende sygdomstilstande.
- Kontroller produktets funktion sammen med din læge eller specialist.

• Produktet skal bruges til én patient.

• Brug ikke produktet på åbne sår.

• For at sikre en så lang brugslevetid som muligt bør det undlades at anvende produktet sammen med fedt- og syreholdige midler, salver og cremer.

• Det er tilladt at bringe produktet i kontakt med sprayvand.

• Luk altid burreluknerne korrekt, hvis de findes. Der kan af princip ikke reklameres over skader som følge af ukorrekt lukning af burreluknerne.

• Ved alvorlige hændelser i forbindelse med brug af dette hjælpemiddel bør du straks henvende dig til din læge, din sundhedsspecialforretning eller direkte til SPORLASTIC på info@sporlastic.de for at informere om hændelsen.

• Producentens produktansvar bortfalder, hvis produktet ændres på flagligt uforstårlig vis eller bruges til andet end den tilsvarende anvendelse.

• Produktet kan indeholde metalgenstande. Vi anbefaler ikke at bringe disse i forbindelse med elektromagnetiske forstyrrelser.

• Ved produkter, hvor der er direkte hudkontakt med en elastomer (f.eks. en silikonepalle), kan der dannes blærer på huden, hvis produktet lægges for stramt eller det forskubbes på huden under høj friktion. Hvis dette er tilfældet, anbefalervi, at brugen af produkten stoppes. Der kan dannes sved under silikonen, hvilket i sjældne tilfælde kan føre til reaktioner over for egen sved, der kan udlese allergiske hufdrandringer. SPORLASTIC er ikke bekendt med nogen allergier, der er fremkaldt af materialet. Hvis der opstår problemer, bør du henvende dig til din læge.

• Det skal drøftes med den behandelende læge, hvis der er mulige sundhedsmæssige, indbyrdes afhængige risici eller lignende ulemper ved bestemte behandlinger, der kan vise sig i forbindelse med anvendelse af produktet.

• Bortfalb emballagen og produktet via den lokale genbrugsindsamling. Overhold i denne sammenhæng de lokale bestemmelser.

• SPORLASTIC GmbH er tilknyttet et retursystem til emballage og overholder dermed helt og holdt de emballagebestemmelser, der gælder i Tyskland.

PRODUKTVEDLIGEHOLDELSE.

Vi anbefaler at vaske EPI-HiT® CLASSIC seler og håndledsbandage forsigtigt i lukkent vand (30 °C) med mildt rengøringsmiddel og lufttørring. Tør ikke produktet i t